

原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050426000014

※申請日：105 年 4 月 26 日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱於下依序以賽德克族 Tgdaya、Toda、Truku 語群族語拼音標示：

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu (賽德克族傳統蓋被織紋) /
編織、圖案

二、申請人：(共 1 個族)

(第 1 申請人)

1.族或部落(中文) 賽德克族

名稱： (族語) Seediq / Sediq / Seejiq

(簽章)

2.代表人：(中文) 瓦歷斯貝林

(族語) Walis Perin

(簽章)

3.地址： (中文) 南投縣仁愛鄉南豐村中正路 90-5 號

(族語)

☒註記此申請人為應受送達人

4.聯絡電話及分機： 049-2920557

5.傳 真： 049-2920740

6.E-MAIL： walisperin2@gmail.com

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1.身分證字號：

2.姓名：

(簽章)

3.證書字號：

4.事務所：.

5.地址：

6.聯絡電話及分機：

7.傳 真：

8.E-MAIL：

三、智慧創作內容：（摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則）

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 的特色就是具有浮挑顯緯的織紋表現，圖案為大菱形紋；大菱形紋亦可稱為 doriq/doriq/dowriq（眼睛）象徵祖靈的眼睛。pacang / capang / qabang 族語為「蓋被」之意，因此 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 所指的就是賽德克族於傳統上用來作為家庭蓋被或墊被之織物。

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 傳統色彩以黑色緯線來顯圖，以白色為底，所以其呈現的圖案為正面顯緯主色為黑，背面以白色經線為主。現因為顏料取得容易，亦有以黃、黑色或其他能顯出對比顏色的色彩組合出現。圖案以大菱形、半菱形與交叉斜紋交錯為主，織紋的呈現可以非常自由與多樣。

原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050426000014

※申請日：105 年 4 月 26 日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱於下依序以賽德克族 Tgdaya、Toda、Truku 語群族語拼音標示：

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu (賽德克族傳統蓋被織紋)
/ 編織、圖案

二、申請人：(共 1 個族)

(第 1 申請人)

1.族或部落(中文) 賽德克族

名稱： (族語) Seediq / Sediq / Seejiq

(簽章)

2.代表人：(中文) 瓦歷斯貝林

(族語) Walis Perin

(簽章)

3.地址： (中文) 南投縣仁愛鄉南豐村中正路 90-5 號

(族語)

☒ 註記此申請人為應受送達人

4.聯絡電話及分機： 049-2920557

5.傳 真： 049-2920740

6.E-MAIL： awisapu521@gmail.com

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1.身分證字號：

2.姓名：

(簽章)

3.證書字號：

4.事務所：

5.地址：

6.聯絡電話及分機：

7.傳 真：

8.E-MAIL：

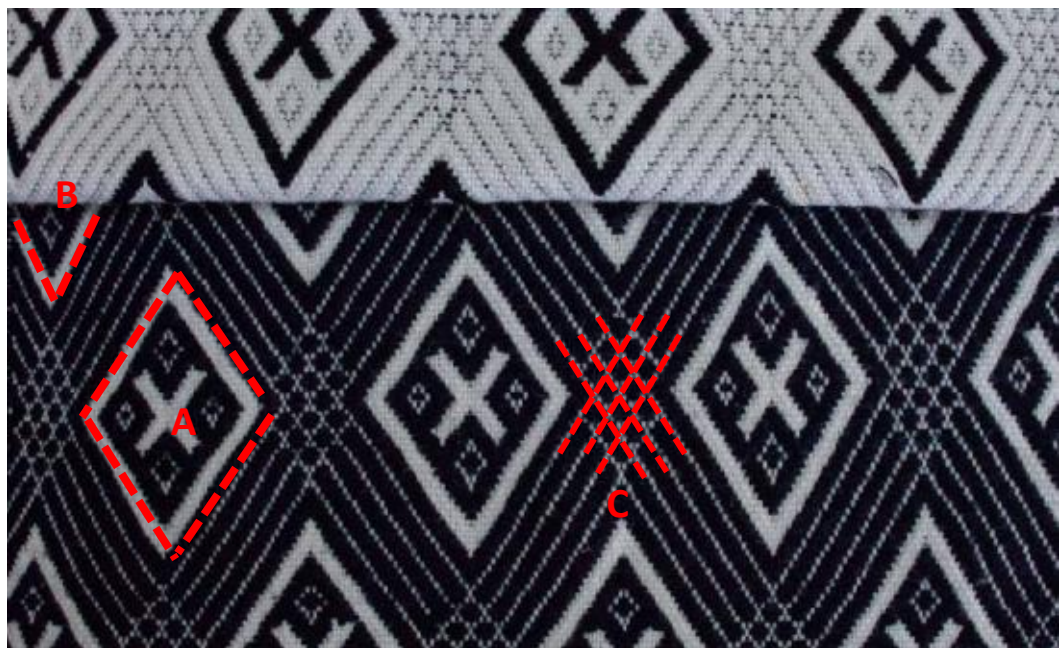
三、智慧創作內容說明：(中文/族語)

(一)【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 的特色就是具有浮挑顯緯的織紋表現，圖案為大菱形紋；大菱形紋亦可稱為 doriq/doriq/dowriq（眼睛）象徵祖靈的眼睛。pacang / capang / qabang 族語為「蓋被」之意，因此 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 所指的就是賽德克族於傳統上用來作為家庭蓋被或墊被之織物。以下詳述之：

- 1、色彩：pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 傳統色彩以黑色緯線來顯圖，以白色為底，所以其呈現的圖案為正面顯緯，主色為黑，背面以白色經線為主；但現今目前亦有黑、黃或紅、藍等的顏色組合。本編織以兩種對比或色差較多之顏色作為搭配，這也是本編織的特色。
- 2、結構分析：圖案以大菱形（如下圖示 A 結構部分）、半菱形（如下圖示 B 結構）與交叉紋（如下圖示 C 結構）交錯為主，織紋的呈現可以非常自由與多樣。
- 3、圖示說明：







(二)【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

1、歷史意義

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 的特色就是具有浮挑顯緯的織紋表現，圖案為大菱形紋；大菱形紋亦可稱為 doriq/doriq/dowriq（眼睛）象徵祖靈的眼睛。pacang / capang / qabang 族語為「蓋被」之意，因此 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 所指的就是賽德克族於傳統上用來作為家庭蓋被或墊被之織物。

2、現存利用

- (1)學習與傳承：於賽德克族中，目前有能力織造 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 者不多，急需傳承與保護。
- (2)收藏：目前有能力織造 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 者不多，所以許多人（包括原、漢）都積極尋找此種布，以作為個人收藏。
- (3)嫁妝：賽德克族傳統部落女性都會為女兒織布，作為女兒出嫁的嫁妝，如果母親所織的布不夠，親族家中的婦女長輩會協助其織造，以增加布疋的數量。此互助模式所製造之布疋，即稱為 smbarux(還工) pala(布)。

3、未來發展

現於賽德克族中，目前有能力織造 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 者不多，然其織法較為單純，可作為 miri（挑織）之高級技法 pala pniri / pala pniri（pala qnapan）/ pala kskus 之基礎。期望本編織藉由法定權利之賦予，於未來能持續獲得保存與廣泛傳習。有心力者投入賽德克族傳統編織學習者，本標的可成為銜接性之學習對象，有利於賽德克族高級與複雜編織技藝之傳承。

（三）【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 在東西部賽德克族仍保有傳統織紋，技法亦完整而精湛。就技術層面而言，此織紋可使用地機與高機兩種機器完成，其過程皆透過部落婦女的換工與還工，達到彼此間的互助合作，並完成這些繁複的工作，製作過程中也讓婦女們能夠建立彼此良好的關係。

東西部的賽德克族仍有部分女性仍保有織造 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 的技藝與傳統，並且保有為女兒、孫女準備織布作嫁妝的習俗。傳統賽德克織布文化除日常生活實用與裝飾機能，亦與兩性分工、宗教信仰、社會地位互為影響，整體織布文化即為祖靈信仰與社會秩序的實踐與表達，並藉以形成認同與區辨異己的文化功能（曾麗芬，2013）。

織布在賽德克族傳統上，與社會、文化的關聯有：兩性分工與禁忌、女性的自我修煉、經濟來源。

1、賽德克族的兩性分工與禁忌

傳統的賽德克族婦女將織布視其為一生守護家人的職志，而男性則以狩獵取得食物來保護家人，使家人健康成長。所以女性的織布與男性的狩獵形成賽德克族在男女分工上的鮮明對照，彼此互不僭越，所以在 Gaya/Waya/Gaya（賽德克族傳統律法，包括宗教禁忌、道德規範和社會規則）的呈現上也有極嚴格的禁忌，如男人不可以觸摸織布的器具，女人不可以碰觸狩獵的工具，觸犯這些禁忌會受到 Utux 的責罰。

在過去物資缺乏的年代，因為原物料取得不容易，所有的線材幾乎都是婦女們用心的將一條一條的苧麻線捻在一起使成，所以對於線團大家都會非常的珍惜。賽德克族的婦女幾乎將所有空閒的時間，都拿來作為準備線料的時間，甚至走在路上，都會將生苧麻用線綁在脖子上，邊走路邊捻線，但在走路的捻線時，若不小心將線掉在地上，後面發現的族人必不可將其佔為己有，必須將其掛在路邊的樹上，等待主人將其尋獲，這是一個女人必守的 Gaya/Waya/Gaya。

2、賽德克族女性的自我修煉

在傳統的賽德克族的社會，女子必須具備織布的能力。另外，織布也可以說是一種內心修補的過程……始能藉由修補織紋的過程與布匹的完成，來彰顯女性堅強的意志力與其對 Gaya/Waya/Gaya 的實踐（王梅霞、伊婉貝林，2012）。因此織布可以說是賽德克族婦女面對生活展現其對生命的韌性。

會織布才可以取得婚嫁資格，所以織布亦可視為成熟與具備生產能力的象徵，所以當女孩已具備織布的能力之時，家人即可為其選擇對象，而家中有男孩子已到適婚年齡的父母，則會在部落中打聽選擇勤勞善織的女孩做其媳婦，據說，這些父母常會到有女兒待嫁的屋外，聽有無織布打棒咚！咚！咚！的聲響，尤其是在早上的 3~4 點的時候，以判斷其是否為勤勞者。而女性亦將織藝的學習與精進視為其一生致力的目標，專研 miri（挑織）的織紋變化，以獲得部落與家族成員的認同與讚賞。

編織（tminun）不僅是生產行為，亦代表著一種生活觀、一種與土地的連結。與編織有關的 Gaya/Waya/Gaya 從很早以前就開始流傳，每一位賽德克族婦女就是這項傳統的守護者，能使其成為賽德克族重要的文化象徵。

傳統的賽德克族婦女相信如果不會 miri—挑織，此指所有或任一挑織的織紋，包含本案標的在內，則在離世後無法走上 Hako Utux/Hakaw Utux/Hakaw Utux「靈橋」進入祖靈的家，再次與祖靈相會。因此，在此一將來與祖先相會的驅策力下，傳統部落的賽德克族婦女無時無刻不在生活中實踐此 Gaya/Waya/Gaya，織出美麗與保暖的衣服，

讓家人有衣蔽體且得到溫暖

3、當代賽德克族織布文化的經濟議題

目前賽德克族傳統織布文化逐步轉化為具備市場經濟機能，成功的織布工作室可讓部落家庭之經濟提升，業餘的織布者亦能以打零工的方式接受預訂工作。此一方式讓部落的文化產業得以繼續維持。但是要如何將賽德克族傳統織布文化用以成為對部落家庭經濟普遍的助益，目前仍有難度。因為成功的織布工作室在賽德克族部落中仍是少數，要全面提升其他部落工作室或現有仍在織布婦女之經濟能力，則必須透過更多規劃與更細部設計始有可能。

■ 參考書目：

曾麗芬，2013〈賽德克族傳統織藝：Puniri 的研究〉，原住民族文獻會期刊，原住民族委員會。

王梅霞、伊婉·貝林，2012，〈文化動起來－賽德克族文化產業的研究〉，頁 233-86，《民俗曲藝》176 期。

蔡玉珊，2006，《台灣原住民織物：織紋結構與圖案分析：泰雅族篇》，台中：台中縣立文化中心。

鐵米·拿葳依，2000，《泰雅賽德克傳統織布文化》，南投：鐵米拿葳依。

■ 博物館網路資料來源：

中央研究院民族學研究所數位典藏博物館

<http://www.ianthro.tw/>

台大人類學系人類學博物館數位典藏資料

http://www.museums.ntu.edu.tw/museums_anthropology.jsp

(四)【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】

無。

(五)【附件照片/紀錄媒體】

參見本案標的「原住民族智慧創作圖說」。

原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050426000014

※申請日：105 年 4 月 26 日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

名稱於下依序以賽德克族 Tgdaya、Toda、Truku 語群族語拼音標示：

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu (賽德克族傳統蓋被織紋) /
編織、圖案

二、申請人：(共 1 個族)

(第 1 申請人)

1.族或部落(中文) 賽德克族

名稱： (族語) Seediq / Sediq / Seejiq

(簽章)

2.代表人：(中文) 瓦歷斯貝林

(族語) Walis Perin

(簽章)

3.地址： (中文) 南投縣仁愛鄉南豐村中正路 90-5 號

(族語)

☒ 註記此申請人為應受送達人

4.聯絡電話及分機： 049-2920557

5.傳 真： 049-2920740

6.E-MAIL： awisapu521@gmail.com

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1.身分證字號：

2.姓名：

(簽章)

3.證書字號

4.事務所：

5.地址：

6.聯絡電話及分機：

7.傳 真：

8.E-MAIL：

三、圖面說明

pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 的特色就是具有浮挑顯緯的織紋表現，圖案為大菱形紋；大菱形紋亦可稱為 doriq/doriq/dowriq（眼睛）象徵祖靈的眼睛。pacang / capang / qabang 族語為「蓋被」之意，因此 pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 所指的就是賽德克族於傳統上用來作為家庭蓋被或墊被之織物。以下詳述之：

- 1、色彩：pacang ratu / capang ratu / qabang ratu 傳統色彩以黑色緯線來顯圖，以白色為底，所以其呈現的圖案為正面顯緯主色為黑，背面以白色經線為主。但目前亦有黑、黃或紅、藍等的顏色組合。本編織以兩種對比或色差較多之顏色作為搭配，這也是本編織的特色。
- 2、結構分析：圖案以大菱形（如下圖示 A 結構部分）、半菱形（如下圖示 B 結構）與交叉紋（如下圖示 C 結構）交錯為主，織紋的呈現可以非常自由與多樣。

四、樣本說明





